

**Sylvie Bocqui, Célia Houdart, Monique Ilboudo,  
Jacques Jouet, Hélène Lenoir, Christian Prigent,  
Yves Ravey, Cécile Riou, Jean Rouaud, Nathalie  
Skowronek**

## **FRANSKE STEMME – CAPTATIONS LITTÉRAIRES**

**Antologi – Dansk selskab for ny fransksproget litteratur  
& Forlaget Etcetera**

*Franske stemmer – Captations littéraires* er ti bud på, hvordan fransksproget litteratur tager sig ud netop nu. Forlaget Etcetera og Dansk selskab for ny fransksproget litteratur har inviteret ti fremtrædende forfattere fra Frankrig, Belgien og den tidligere franske koloni Burkina Faso til at skrive en tekst særligt til bogen – og de har fået helt frie hænder.

Det er der kommet både digte, noveller, essays og genreeksperimenter ud af, som i al deres forskellighed viser spændvidden på den fransksprogede litterære scene. Vi har valgt at lade de danske oversættelser ledsages af de originale franske tekster for at synliggøre den proces – eller transformation – en tekst gennemgår, når den rejser til et nyt land og et nyt sprog.

En del af forfatterne har allerede egne værker udgivet på diverse danske forlag. Andre introduceres for første gang på dansk. Fælles for forfatterne er, at de alle har været inviteret til Danmark af Dansk selskab for ny fransksproget litteratur gennem selskabets første 5 års levetid – til forfattermøder på litteraturfestivaler, i bogcaféer og i universitetsregi.

Ordet *captation* i den franske del af titlen har vi lånt fra en af forfatternes tekster. Det kan både betyde 'opfangelse' (konkret og i overført betydning), 'besnæring' og 'afbildning af virkeligheden i et (kunst)værk'. På den måde udtrykker det meget fint bogens overordnede ønske om at indfange, inspirere og initiere (nye) læsere til den fransksprogede litteratur.



*Franske stemmer – Captations littéraires* er en samudgivelse fra Forlaget Etcetera og Dansk selskab for ny fransksproget litteratur

Oversættere: Per Aage Brandt, Steen Bille Jørgensen, Sofie Vestergaard Jørgensen og Hans Peter Lund

Antologi  
244 sider  
199,95 kr.  
ISBN 978-87-93316-14-0

Udkommer 21. april 2017

**Kontakt:**  
Forlaget Etcetera  
Strandgade 12B  
1401 København K  
+45 27 39 82 10  
mail@etcetera-forlag.dk  
www.etcetera-forlag.dk